



INTERNATIONAL
OLYMPIC
COMMITTEE

Story Script and Shot log

THE INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE (IOC) OFFERS THE FOLLOWING VIDEO NEWS RELEASE TO ALL NEWS AGENCIES, BROADCASTERS AND ALL ONLINE PLATFORMS FREE OF CHARGE

STORY HEADLINE: Le premier relais olympique transfrontalier de l'histoire a eu lieu entre la station des Rousses et la Vallée de Joux

LOCATION: France and Switzerland

DATE: 4.1.2020

LANGUAGE: French

Broadcast quality footage available at the IOC Newsroom: <http://iocnewsroom.com>

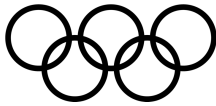
STORY SCRIPT:

Samedi 4 Janvier, le premier relais transfrontalier de l'histoire était organisé entre la station des Rousses et la Vallée de Joux en présence d'athlètes, des autorités locales ainsi que de représentants du comité d'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024. Après son arrivée en France vendredi, la flamme olympique de Lausanne 2020 a donc franchi la frontière franco-suisse, un moment symbolique pour ces premiers Jeux Olympiques binationaux.

Le passage de la flamme olympique dans la station des Rousses, site hôte des compétitions de saut à ski, combiné nordique et biathlon de Lausanne 2020, fut le théâtre du premier relais olympique transfrontalier de l'histoire. Un moment important pour le mouvement olympique et pour Lausanne 2020, les premiers Jeux d'hiver binationaux de l'histoire.

A 13h00 aujourd'hui, la flamme a quitté le Village des Rousses pour aller à Bois d'amont, à la frontière franco-suisse, escortée par Vincent Defrasne, champion olympique de biathlon à Turin 2006, Vincent Gauthier Manuel, triple médaillé paralympique jurassien, l'Olympien Quentin Fillon Maillet, Biathlète français, et un groupe d'enfants des ski clubs locaux. A cet endroit, la flamme a été transmise par Thierry Rey, champion olympique de judo à Moscou 1980 et représentant de Paris 2024, à Virginie Faivre, présidente de Lausanne 2020. La flamme a ensuite continué son périple du côté suisse de la frontière, relayée par une 20e de jeunes sportifs des clubs locaux ayant fait partie du comité d'organisation local de Lausanne 2020. La flamme fut finalement accueillie au centre sportif du Sentier à la Vallée de Joux où elle a allumé la vasque symbolique de la « Cérémonie de la Flamme », le show qui a parcouru toute la Suisse depuis le mois de septembre.

Dans la matinée, une conférence de presse s'était tenue en présence de Nicolas Michaud, responsable du site des Tuffes, Virginie Martinez, sous-préfète du Jura, Bernard Mamet, Maire de la commune des Rousses et Président de la communauté de communes, Virginie



Faivre, Présidente de Lausanne 2020, Thierry Rey, conseiller en charge de la mobilisation des territoires pour Paris 2024, et les athlètes Vincent Defrasne et Vincent Gauthier Manuel. Toutes et tous se sont adressés aux médias pour rappeler les raisons du choix de Lausanne 2020 d'organiser des Jeux binationaux : développer les infrastructures locales et les synergies existantes entre la station des Rousses et la Vallée de Joux afin faire profiter la région d'un héritage olympique fort qui favorisera l'éclosion des talents sportifs de demain.

Virginie Faivre, présidente de Lausanne 2020 : « Le relais de la flamme aujourd'hui entre la France et la Suisse fut un moment très important pour le premier projet de Jeux Olympiques binationaux qu'est Lausanne 2020. La station des Rousses et la Vallée de Joux sont depuis longtemps unis par leur réputation pour les sports d'hiver – ils partagent désormais également la fierté d'avoir été le théâtre du premier relai transfrontalier ! Un grand merci à notre partenaire Paris 2024 d'avoir répondu présent pour cet événement qui restera gravé dans l'histoire olympique de nos deux pays. »

SHOTLIST:

00:00 Jeunes de Bois-d'Amont détenteur du drapeau Lausanne 2020

00:07 Thierry Rey recevant le flambeau de Lausanne 2020

00:10 Thierry Rey courant avec la torche Lausanne 2020

00:16 Thierry Rey et Virginie Faivre allument la flamme olympique à Bois-d'Amont, en France.

00:20 Thierry Rey et Virginie Faivre tenant le flambeau de Lausanne 2020 en l'air pour une résidence à voir.

00:29 **SOUNDBITE: Virginie Faivre, Présidente du Comité d'Organisation Lausanne 2020 (French Language).**

"Pour nous c'est une journée extrêmement particulière, c'est un moment symbolique, c'est de montrer cette belle collaboration franco-suisse, qui est un des éléments clés de ces Jeux Olympiques de la Jeunesse, c'est un symbole pour montrer cette amitié entre les peuples, entre la France et la Suisse, mais également qu'on peut organiser des Jeux intelligents et durables, en créant de très belles collaborations."

00:55 **SOUNDBITE: Ian Logan, Directeur Général du Comité d'Organisation Lausanne 2020 (French Language).**

"Dès le début, on a eu une volonté très très forte de coopérer avec la France, de créer des Jeux intelligents, des Jeux qui soient innovants, et d'exploiter des sites qui existent, et de ne pas construire de nouveaux sites juste pour les Jeux. La France est juste à côté de chez nous, c'est à quelques minutes de Lausanne pour y faire les Jeux, on est venu ici dès le début, une très forte amitié, une très forte confiance, et on a développé ces Jeux ensemble, on a fait un accord de coopération avec la France pour les Jeux bien sûr, mais qui va au-delà, pour 20 ans. Jusqu'en 2040 les Suisses pourront venir s'entraîner à Prémamanon, aux Tuffes, ici, gratuitement, grâce à cet accord qui va créer des synergies, de l'enthousiasme frontalier pour l'amitié franco-suisse."

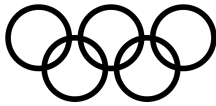
01:30 Vue aérienne du flambeau de Lausanne 2020 dans les rues.

01:35 Plan ras du sol de la torche Lausanne 2020 dans les rues.

01:40 Large vue aérienne de la vallée.

01:45 **SOUNDBITE: Ian Logan, Directeur Général du Comité d'Organisation Lausanne 2020 (French Language).**

"C'est très symbolique. On vient de faire le tour de la flamme en Suisse, on a fait les 26 cantons suisses, et on a fini par les sites, et maintenant on va revenir sur Lausanne et on a passé par la France maintenant donc on vient en France pour ces binationaux, on a un



accord avec Paris 2024, donc c'est très très symbolique, très très fort, à la frontière on aura un athlète reconnu de Paris 2024 qui va passer la flamme à notre présidente à la frontière suisse, revenir en Suisse pour aller ensuite au Sentier, où il y aura les compétitions de ski de fond et après à Lausanne pour le relais final. Donc très fort, très symbolique, entre l'amitié entre les peuples, les différentes nations, pour le sport c'est un moment très fort pour nous, tant attendu depuis 4 ans."

02:23 Flambeau Lausanne 2020 à l'approche du poste frontière franco-suisse.

02:27 Une torche traverse le poste frontière franco-suisse.

02:37 SOUNDBITE: Thierry Rey (FRA), Champion Olympique de Judo en 1980 et Représentant de Paris 2024 (French Language).

"Paris 2024, c'est l'organisation du plus grand événement du monde qui aura lieu comme vous l'imaginez dans cinq ans, donc c'est très important pour nous de nous nourrir des expériences et ce qui va se passer. Donc aujourd'hui, cet axe original des Jeux Olympiques de la Jeunesse, qui sont organisés par la Suisse, mais qui ont trois grandes compétitions sur le territoire français, c'est une manière assez novatrice d'organiser des Jeux, les JOJ étant eux-mêmes très originaux, et on avait envie d'apprendre, on avait envie de regarder, on avait envie d'échanger, de participer. Donc on aura du personnel de Paris 2024 qui viendra participer comme volontaires, et puis on aura des observateurs qui viendront voir comment, en termes d'accueil, d'organisation, de déplacements, de logements, est organisée cette compétition, et pendant ces cinq ans, et notamment, dès ces Jeux Olympiques de la Jeunesse, on viendra se ressourcer sur des connaissances et puiser un peu les bons aspects de cette collaboration."

03:35 Plan large de la campagne suisse

03:39 Vue aérienne du flambeau transporté à travers une forêt.

03:45 Plan de suivi d'une torche transportée le long de la route.

03:50 SOUNDBITE: Vincent Defrasne (FRA), Champion Olympique 2006 en Biathlon (French Language).

"C'est une fierté, une chance, de voir la flamme et de la porter aux Jeux Olympiques de la Jeunesse. C'est juste un moment très plaisant, incroyablement profond, vraiment. Moi la flamme, quand elle s'est éteinte pour mes derniers Jeux à Vancouver ça m'avait attristé, personnellement, et maintenant de la revoir, régulièrement, lors des Jeux Olympiques et des Jeux Olympiques de la Jeunesse, et de pouvoir l'amener petit à petit à Lausanne 2020, c'est juste fantastique."

04:18 Torche entrant dans la ville de Le Brassus, en Suisse.

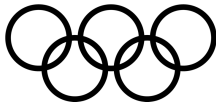
04:23 Vue aérienne du Brassus, en Suisse.

04:28 SOUNDBITE: Vincent Defrasne (FRA), Champion Olympique 2006 en Biathlon (French Language).

"Je trouve que c'est la preuve que l'Olympisme ça dépasse tous pays, ça dépasse toutes frontières, et là c'est une preuve encore plus concrète parce qu'aujourd'hui la flamme va passer la frontière entre la France et la Suisse, et puis bientôt ce seront les athlètes qui iront pour faire le biathlon, et bien, traverser la frontière vers la France."

04:48 SOUNDBITE: Vincent Gauthier Manuel (FRA), Triple Médaille Paralympique en Ski Alpin (French Language).

"Alors la flamme, c'est tout un symbole, c'est tout la puissance des Jeux, les valeurs qui tournent autour donc c'est vraiment un petit symbole mais qui a une grande importance pour moi mais aussi pour tous les sportifs, surtout d'hiver j'ai envie de dire."



05:03 Drapeau de Lausanne 2020 suspendu aux Rousses en France.
05:14 La torche Lausanne 2020 entame son voyage en Suisse avec Vincent Defrasne (FRA) et Vincent Gauthier Manuel (FRA)
05:20 Vincent Defrasne (FRA), Vincent Gauthier Manuel (FRA) et d'autres qui courent au flambeau.
05:28 Vue aérienne des Rousses France.

05:36 SOUNDBITE: Vincent Gauthier Manuel (FRA), Triple Médaille Paralympique en Ski Alpin (French Language).

"Alors on a vraiment beaucoup de liens avec la Suisse à travers le sport, à travers aussi le boulot, moi par exemple je travaille en Suisse et pour moi c'est un symbole de venir jusqu'à la frontière et de transmettre que ce soit inter frontalier."

05:54 Vue aérienne du Sentier - Vallée de Joux Suisse.
05:58 Flamme allumant la flamme dans la Vallée de Joux en Suisse.
06:07 Vue aérienne de la foule dans la Vallée de Joux en Suisse.
06:12 Enfants sur scène à la Vallée de Joux Suisse.
06:18 Résidence de la Vallée de Joux Suisse regardant les arrivées des flambeaux.
06:21 Coucher de soleil sur la ville de Vallée de Joux Suisse.

-- ENDS --

© Copyright International Olympic Committee 2020. This content is the exclusive property of the International Olympic Committee (IOC). It is made available to you for bona fide media reporting purposes on the basis of the Creative Commons / Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 IGO license terms. All rights reserved.

For more information, please contact the IOC Media Relations Team: Tel: +41 21 621 6000, email: pressoffice@olympic.org, or visit our web site at www.olympic.org.